

הַקָּנִי comprare H7069	אָדָם uomo H0120	כִּי poiché	אֲנִכִּי io H0595	אֲדָמָה suolo H0127	עֶבֶד servo H5647	אִישׁ uomo H0376	אֲנִכִּי io H0595	נָבִיא profeta H5030	לֹא non H3808	וְאָמַר e-disse H0559	5
---	--	----------------	---	---	---	--	---	--	-------------------------------------	---	---

מִנְעוּרִי:
gioinezza

E ognuno d'essi dirà: "Io non son profeta; sono un coltivatore del suolo; qualcuno mi comprò fin dalla mia giovinezza".

בַּיִת casa H5221	הִכִּיתִי colpire H5221	אֲשֶׁר che	וְאָמַר e-disse H0559	יָדַי mano H3027	בֵּין fra H0996	הָאֵלֶּה il-questi H0428	הַמִּקְוֹת piaga H4347	מָה che-cosa H4100	אֵלָיו a H0413	וְאָמַר e-disse H0559	6
---	---	---------------	---	--	---------------------------------------	--	--	--	--------------------------------------	---	---

מֵאֲהָבִי:
amare
[H0157](#)

E gli si dirà: "Che son quelle ferite che hai nelle mani?" Ed egli risponderà: "Son le ferite che ho ricevuto nella casa dei miei amici".

צְבָאוֹת degli-eserciti H3068	יְהוָה l'Eterno H3068	נֹאֵם dice H5002	עַמִּיתִי [עמיתין] H5997	גֵּבֶר uomo H1397	וְעַל- e-su	רֹעִי il-mio-pastore H7473	עַל- su	עוֹרִי destare H5782	חֶרֶב spada H2719	7
---	---	--	--	---	----------------	--	------------	--	---	---

הַצְעָרִים: [הצערים] H6819	עַל- su H3027	יָדַי mani-di H3027	וְהִשְׁבַּתִּי e-tornare H7725	הַצֹּאֵן il-gregge H6629	וְתִפְּצֵינָהּ e-disperdere	הַרְעָה pascolare	אֶת- (*)	תִּף colpire H5221	H0853	H5221
--	-------------------------------------	---	--	--	--------------------------------	----------------------	-------------	--	-----------------------	-----------------------

Dèstati, o spada, contro il mio pastore, e contro l'uomo che mi è compagno! Dice l'Eterno degli eserciti. Colpisci il pastore, e sian disperse le pecore! Ma io volgerò la mia mano sui piccoli.

וְהִשְׁלֵשִׁית e-terzo H7992	יְגוּעוּ [יגועון] H1478	יִכְרְתוּ tagliare H3772	בָּהּ (*)	שָׁנִים anni H8147	פִּי- bocca H6310	יְהוָה l'Eterno H3068	נֹאֵם- dice H5002	הָאָרֶץ la-terra H0776	בְּכֹל- in-tutto H3605	וְהָיָה e-sarà H1961	8
--	---	--	--------------	--	---	---	---	--	--	--	---

בָּהּ:
(*)
רִימָנֶה
rimanere
[H3498](#)

E in tutto il paese avverrà, dice l'Eterno, che i due terzi vi saranno sterminati, periranno ma l'altro terzo vi sarà lasciato.

וּבְחַנְתִּים [ובחנתים] H0974	הַכֶּסֶף l'argento H3701	אֶת- (*) H0853	כִּצְרָף purificare H6884	וּצְרָפְתִים e-purificare H6884	בְּאֵשׁ nel-fuoco H0784	הַשְּׁלִישִׁית terzo H7992	אֶת- (*) H0853	וְהָבִאתִי e-venire H0935	9
---	--	--------------------------------------	---	---	---	--	--------------------------------------	---	---

אָמַרְתִּי dire H0559	אֵתוֹ (*) H0853	אָעֲנֶה rispondere	וְאֵנִי e-io H0589	בְּשֵׁמִי in-il-mio-nome H8034	יִקְרָא chiamare H7121	וְהוּא egli H1931	הַזָּהָב l'oro H2091	אֶת- (*) H0853	כְּבָחַן [כבחון] H0974
---	---------------------------------------	-----------------------	--	--	--	---	--	--------------------------------------	--

ס (*) H0430	אֱלֹהֵי: Dio H0430	יְהוָה l'Eterno H3068	יֹאמֵר dire H0559	וְהוּא e-egli H1931	הוּא egli H1931	עַמִּי il-mio-popolo
-----------------------------------	--	---	---	---	---------------------------------------	-------------------------

E metterò quel terzo nel fuoco e lo affinerò come si affina l'argento, lo proverò come si prova l'oro; essi invocheranno il mio nome e io li esaudirò; io dirò: "E' il mio popolo! Ed esso dirà: "L'Eterno è il mio Dio!"